

LA PHRASE DE BASE EN HEBREU המשפט הבסיסי

On rencontre en hébreu des phrases composées des éléments suivants :

1. Pronom personnel + Nom :

את תלמידה	אתה תלמיד
היא תלמידה	הוא תלמיד
הן תלמידות	הם תלמידים

2. Pronom personnel + Verbe:

את לומדת	אתה לומד
היא עובדת	הוא עובד
הן לומדות	הם לומדים

3. Pronom personnel + Adjectif:

את גדולה	אתה גדול
היא גדולה	הוא גדול
הן גדולות	הם גדולים

4. Pronom personnel + Lieu:

את מצרפת	אתה בטבריה
היא פה	הוא בירושלים
הן שם	הם פה

REMARQUE : Dans les exemples 1, 2, 3 il y a accord en genre et en nombre entre le sujet et l'attribut (הוא גדול, היא גדולה, הם גדולים) ;

Complétez les phrases en choisissant un des mots entre-parenthèses :

הם _____ (מורה, מורים, מורות)

אתה _____ (גדול, גדולה, גדולים)

הם _____ (כותב, כותבות, כותבים)

את _____ (תלמידה, תלמידות, תלמיד)

הם _____ (צעירים, צעירה, צעירות)

הוא _____ (חכמה, חכמות, חכם)

אתם _____ (לומדת, לומדים, לומד)

Écrivez un prénom à la place du pronom personnel

à la place de הוא écrivez משה

à la place de היא écrivez שרה

à la place de הם écrivez משה ושרה

היא מארגנטינה. _____ מארגנטינה.

הם פה. _____ פה.

היא יפה. _____ יפה.

הוא באולפן. _____ באולפן.

הם מצרפת. _____ מצרפת.

הוא גדול. _____ גדול.

הוא מירושלים. _____ מירושלים.

Écrivez le pronom personnel à la place des prénoms :

משה נוסע לתל אביב. _____ נוסע לתל אביב.

משה ושרה נוסעים לירושלים. _____ נוסעים לירושלים.

משה ושרה גרים בישראל. _____ גרים בישראל.

שרה באה לישראל מאנגליה. _____ באה לישראל מאנגליה.

יוסף, משה ורותי לומדים עברית באולפן. _____ לומדים עברית באולפן.

אברהם הולך לבית כנסת בשבת. _____ הולך לבית כנסת בשבת.

LA CONJONCTION DE COORDINATION

ו' החיבור

La conjonction de coordination 'ו', relie entre-eux des mots qui ont le même rôle dans la phrase.

Exemples :

הוא והיא גרים בקרית שמונה

הנה משה ודויד.

החדר שלנו גדול ויפה.

יצחק תלמיד חכם ונבון.

הוא עובד בירושלים וגם בתל־אביב.

צילה מדברת וקוראת עברית.

אני תלמיד ואתה מורה.

Complétez ces phrases avec 'ו', 'ב', 'ל', 'מ' ou 'או'

אני בא __ צרפת __ ישראל __ לומד עברית __ אולפן.

עכשיו אני __ רמת־גן __ לא __ תל־אביב.

רותי __ אמריקה. עכשיו היא __ ישראל. היא הולכת כל יום __ אולפן

__ לומדת שם עברית.

גילה __ רמי גרים __ אשדוד.

גילה נוסעת __ רחובות __ רמי נוסע __ אשקלון.

שושנה גרה __ בבית גדול, __ שרה גרה __ בבית קטן.

L'UTILISATION DES MOTS

גם, רק, דווקא

מונולוג של אַמא יהודייה Monologue d'une mère juive

מנחם, אני רואה שאתה אוכל רק ירקות. מה קרה? תמיד אתה אוכל גם תפוחי אדמה וגם בשר! אתה בדיאטה? מה פתאום?! למה דווקא היום אתה בדיאטה? דווקא היום בישלתי כל־כך הרבה אוכל! בישלתי גם מה אתה אוהב! אולי תאכל רק מעט מהעוגה? ואולי תאכל גם בשר? תאכל רק קצת! נו, באמת! מה כבר יכול להיות?! דווקא אתה לא צריך דיאטה. אתה שוקל רק 95 ק"ג!

גם עכשיו הוא נוסע לחיפה.	(וגם אחר כך...)
עכשיו גם הוא נוסע לחיפה.	(וגם אשתו)
עכשיו הוא גם נוסע לחיפה.	(וגם הולך לעבודה)
עכשיו הוא נוסע גם לחיפה.	(וגם לצפת)
רק ביום שני הוא נוסע לצפת.	(ולא בכל יום)
ביום שני רק הוא נוסע לצפת.	(ולא אשתו)
ביום שני הוא רק נוסע לצפת.	(ולא הולך לעבודה)
ביום שני הוא נוסע רק לצפת.	(ולא לחיפה)
דווקא יוסי אוהב את רינה.	(ולא אני...)
יוסי אוהב דווקא את רינה.	(ולא את רותי)
יוסי דווקא אוהב את רינה.	(ולא כמו שחושבים...)

Répondez aux questions d'après l'exemple:

דוגמה: רק משה נוסע לירושלים? לא. גם יצחק נוסע לשם.
משה נוסע רק לירושלים? לא. הוא נוסע גם לתל אביב.

- רק אתה לומד עברית באולפן? לא. גם _____
- אתה לומד עברית רק באורט? לא. אני לומד עברית גם _____
- יוסף לומד עברית רק בבוקר? לא. _____
- רק אנחנו גרים באילת? לא. _____
- רק דויד עובד בתל אביב? לא. _____
- אבא עובד רק בתל־אביב? לא. _____
- כל היום אתה רק לומד? לא. _____
- רק בבוקר אתם לומדים? לא. _____

L'UTILISATION DES MOTS OUTILS

מלות שאלה; מי, מה, איפה, לאן, מאין, מתי.

Il faut distinguer les mots outils en fonction de l'idée qu'ils veulent indiquer:

מי כותב מכתב ?	יוסי כותב מכתב.
מה יוסי כותב ?	יוסי כותב מכתב.
איפה יוסי גר ?	יוסי גר בחיפה.
לאן נוסע יוסי ?	יוסי נוסע לחיפה.
מאין הוא בא ?	הוא בא מחיפה.
מתי הוא קם ?	הוא קם ב־7.00.

Écrivez les questions en rapport avec l'idée indiquée en gras :

- חיים מאמריקה. _____ ?
- יוסף אוכל בננה. _____ ?
- רינה ויצחק לומדים בירושלים. _____ ?
- דוד ושרה לומדים בתל־אביב. _____ ?
- כל בוקר משה נוסע לעבודה. _____ ?
- רוני משחק כדורגל. _____ ?
- בשבת אני קורא עיתונים. _____ ?
- כל יום המשפחה אוכלת ירקות. _____ ?
- ההורים שלי גרים בסרסל. _____ ?
- במוצאי שבת אני נוסע לתל אביב. _____ ?

Écrivez différentes questions pour chacune de ces réponses :

- דני נסע לחוף הים. _____ ?
- דני נסע לחוף הים. _____ ?

_____ ? דני נסע לחוף הים.

_____ ? מר כהן גר בחדרה.

_____ ? מר כהן גר בחדרה.

_____ ? הוא נוסע מחדרה לחיפה ביום רביעי.

_____ ? הוא נוסע מחדרה לחיפה ביום רביעי.

_____ ? הוא נוסע מחדרה לחיפה ביום רביעי.

_____ ? הוא נוסע מחדרה לחיפה ביום רביעי.

L'histoire de Dani et de Routi : סיפור על דני ורותי :

דני ורותי גרים בירושלים. דני נולד בירושלים וגדל בה. רותי נולדה באיראן (Iran) לפני 18 שנים היא עלתה לארץ עם ההורים. היא גדלה ולמדה בנתניה. רותי פגשה את דני בטיול. במשך כמה חודשים אחר־כך היא נסעה פעמים רבות לירושלים, ודני נסע פעמים רבות עוד יותר לנתניה. רותי ודני התחתנו, ועכשיו הם גרים בירושלים; אבל הם לא הפסיקו לנסוע - הם נוסעים לטיולים רבים.

Après avoir lu l'histoire ci-dessus, répondez aux questions suivantes :

_____ איפה גרים דני ורותי ?

_____ מי גר בירושלים ?

_____ איפה נולד דני ?

_____ מי נולד באיראן ?

_____ מתי עלתה רותי לארץ ?

_____ מאין ההורים של רותי ?

_____ איפה פגשה רותי את דני ?

_____ לאן היא נסעה פעמים רבות ?

_____ מי נסע לנתניה כל־כך הרבה פעמים ?

_____ מתי דני ורותי נוסעים לטיולים ?

L'UTILISATION DES PRONOMS DEMONSTRATIFS

זה, זאת, אלה.
מה זה ? זה ספר.

זה ספר חדש.
זאת מחברת חדשה.
אלה ספרים חדשים.
אלה מחברות חדשות.

זה ספר.
זאת מחברת.
אלה ספרים.
אלה מחברות.

Complétez ces questions avec le démonstratif qui convient:

_____ ספר מעניין.

_____ בחורה צעירה.

_____ תלמידים חרוצים.

_____ עולים חדשים.

_____ שולחן חדש.

L'ARTICLE DEFINI ET L'ADJECTIF DEMONSTRATIF

הספר חדש.

הספר חדש.
המחברת חדשה.
הספרים חדשים.

זה ספר.
זאת מחברת.
אלה ספרים.

הספר הזה חדש.

הפר הזה חדש.
המחברת הזאת חדשה.
הספרים האלה חדשים.

Complétez ces questions avec le démonstratif qui convient:

הספר _____ חדש.

התלמיד _____ מצרפת.

התלמידה _____ מאנגליה.

הילדים _____ נחמדים.

השיעור _____ מעניין.

המלים _____ קשות.

העולים _____ לא לומדים באולפן.

הילד _____ חמוד.

Complétez ces questions avec le démonstratif qui convient:

המחברת _____ חדשה. מחברת חדשה. _____
המלים _____ קשות. מלים קשות. _____
הספר _____ מעניין. ספר מעניין. _____
הילדה _____ חמודה. ילדה חמודה. _____
התלמידים _____ חרוצים. תלמידים חרוצים. _____

REMARQUES : Devant האלה, הזאת, הזה, vient un nom défini (הספר הזה), après
(זה ספר) ne vient pas obligatoirement un mot défini (זה, זאת, אלה)

Complétez les phrases suivantes selon l'exemple :

ספר / הספר
ספר זה חדש. זה ספר חדש.
אישה / האישה
זאת _____ יפה. הזאת יפה.
בניין / הבניין
_____ הזה גבוה. זה _____ גבוה.
מורה / המורה
_____ הזאת נחמדה. זאת _____ נחמדה.

LE COMPLEMENT CIRCONSTANCIEL DE CAUSE ET DE CONSEQUENCE משפטי סיבה ותוצאה.

Trois types de prépositions peuvent introduire les circonstanciels. Elles sont suivies d'un nom ou un groupe nominale :

- Des prépositions introduisant des circonstanciels à valeur positive (grâce à) :

הודות ל..., בזכות ...

הודות למשה, נסעתי לצרפת. Grâce à Moché, je suis allé en France.

- Des prépositions introduisant des circonstanciels à valeur négative (à cause de)

בגלל, עקב, מחמת...

A cause de la pluie, je ne suis pas sorti . לא יצאתי , בגלל הגשם,

- Des prépositions à valeur neutre: בשל ה־, לרגל ה־...

ההורים קונים מתנות לילדיהם לרגל החג.

Les parents achètent des cadeaux à leurs enfants pour les fêtes.

Prépositions suivies d'un nom :

בגלל, בשל, עקב, בעקבות, מחמת, לרגל....

A la suite de ces mots vient une cause, l'ordre de la phrase peut être cause/conséquence ou bien conséquence/cause.

Prépositions suivies d'un groupe nominal :

כי, משום ש־, מפני ש־, מאחר ש־, מכיוון ש־....

A la suite de ces mots vient une cause, l'ordre de la phrase peut être cause/conséquence ou bien conséquence/cause, sauf pour une phrase construite avec כי ou l'ordre est obligatoirement : conséquence / cause.

Prépositions suivies d'une subordonnée :

בשל כך, משום כך, עקב כך, בעקבות זאת, לכן, על כן....

Avec ces prépositions l'ordre est obligatoirement : cause / conséquence.

LE COMPLEMENT CIRCONSTANCIEL DE CAUSE

משפטי סיבה.

Lisez ces exemples :

למה לא באת לעבודה ?
לא באתי כי הייתי חולה.

למה החדר מלוכלך ?
החדר מלוכלך מפני שלא ניקו אותו.

Reliez ces phrases à l'aide de la préposition כי et traduisez les :

אנחנו לא אוכלים עוגות. אנחנו בדיאטה.

יאיר הלך לישון מאוחר. הוא ראה את תוכנית הספורט בטלוויזיה.

המורה לא יכולה לנסוע לטיול. היא בהריון (enceinte).

לא שתיתי את החלב. החלב מקולקל.

מירה קנתה שמלה חדשה. לא היה לה מה ללבוש למסיבה.

Reliez les 2 colonnes , ajoutez la préposition :

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| א. יש שביתת מורים. | 1. לא באנו למסיבה כי |
| ב. הוא לא מצא דירה מתאימה. | 2. שושנה לא נוסעת השנה לאירופה |
| ג. עובדים רבים יצאו למילואים. | 3. ויקטור גר עדיין במרכז הקליטה |
| ד. הוא הולך ללמוד אחרי העבודה. | 4. אני צריכה לקנות לילידים בגדים |
| ה. אין לה כסף. | 5. היום אין לימודים בכל בתי הספר |
| ו. יש להם דירה, עבודה והעיקר - חברים. | 6. אבא חוזר הביתה מאוחר |
| ז. לא מצאנו בייביסיטר לילדים. | 7. אל תאכלו כל כך הרבה ממתקים |

8. טינה ומוריס מרוצים בישראל
9. יש בעיות במפעל
10. סוניה לא לומדת באולפן
ח. כל הבגדים הישנים כבר קטנים עליהם.
ט. זה גם משמין וגם מקלקל את השיניים.
י. היא למדה עברית ברוסיה.

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

Complétez ces phrases comme vous le souhaitez.

- ציפורה לא אוכלת במסעדה החדשה, _____
לא הספקתי להכין את כל השיעורים, _____
נשארנו בבית כל הערב, _____
דינה חא שותה קפה בערב, _____
אתמול הלכנו לישון מוקדם, _____
לא ראיתי את החדשות בטלוויזיה, _____

LE COMPLEMENT CIRCONSTANCIEL DE CONSEQUENCE
משפטי תוצאה.

משפט תוצאה: ירד גשם ולכן איחרתי. Conséquence :

משפט סיבה: איחרתי כי ירד גשם. Cause :

Reliez ces couples de phrases à l'aide de la préposition לכן et traduisez les :

המקרר שלנו ריק. הלכנו לאכול במסעדה.

דינה ושמשון עובדים קשה. הם הולכים לישון מוקדם.

עוד מעט יבואו אלי אורחים. אני אופה עוגה.

רפאל לקח תרופה חזקה. הוא לא יכול לנהוג עכשיו.

מרים עוזרת לחברים. כולם אוהבים אותה.

שאול אוכל הרבה עוגות. הוא שמן מאוד.

מנחם צריך לסיים את העבודה הערב. הוא לא רוצה שיפריעו לו.

לא נפשנו איתכם כבר זמן רב. היינו רוצים שתבואו אלינו הערב.

Transformez ces causes en conséquences : selon l'exemple.

רוני לא הגיע לעבודה, מפני שהוא נפצע בתאונת דרכים.
רוני נפצע בתאונת דרכים ולכן הוא לא הגיע לעבודה.

לא עניתי לך כי לא שמעתי שקראת לי.

לא שמעתי שקראת לי _____

בבית של חנה אין צעצועים jouets מפני שאין לה ילדים קטנים.

לחנה אין ילדים קטנים _____

רותי לא אוכלת לחם כי היא לא רוצה להשמין.

פולה שותה קפה שחור כי היא לא אוהבת חלב.

Complétez ces phrases à l'aide des prépositions:

_____ הלכתי לקופת חולים ולכן

_____ לא באנו למסיבה מפני ש

_____ הלכנו לקונצרט ומשום כך

_____ בגלל פטפוטיך tes bavardages הרבים

_____ עקב העלאת מחיר הדלק

_____ הישיבה נדחתה בשל

_____ החנות סגורה מפאת

_____ מכיוון שלא ירד גשם בחודשיים האחרונים

_____ היות שראיתי את הסרט בטלוויזיה

מן ההיסטוריה היהודית Lisez ce texte sur l'histoire juive

באירופה היו בעיות כלכליות, ולכן האזרחים כעסו על השלטונות - על הממשלות או על המלכים.

הממשלות והמלכים דאגו לעצמם, ולכן הם חיפשו דרך לפתור את הבעיות. הם לא הצליחו לפתור את הבעיות, ולכן הם חיפשו מישהו, שאפשר יהיה להאשים אותו.

את מי אפשר להאשים? - בוחרים מישהו שהאזרחים שונאים (לא אוהבים) אותו בדרך כלל - היהודים!

השליטים האשימו את היהודים, ולכן גם האזרחים הפשוטים האשימו את היהודים. התחילו הצרות: פיטרו את היהודים מהעבודה, גירשו אותם ממקומות שונים, ואף ערכו פוגרומים ביהודים!

מצב היהודים נעשה קשה מאוד, ולכן הם עזבו את הגולה ועלו לארץ ישראל. ומה עכשיו?

לפעמים המצב הכלכלי בישראל לא כל־כך טוב, ולכן יש יהודים שעוזבים את ישראל. הם יורדים לגולה. חלק מהם אפילו חוזרים לאירופה. הם חושבים ששם יהיה להם טוב יותר. שוכחים מהר!

Après avoir lu et compris ce texte, soulignez les phrases de conséquence.

Essayez de transformez 3 d'entre-elles en phrases de cause.

LA TRADUCTION DE "Il y a, il n'y a pas"

יש - אין

Le verbe avoir n'existant pas en hébreu, on exprimera l'idée de Présence "Il y a" ou d'Absence "Il n'y a pas" par les mots יש et אין ces mots sont invariables quelque soit le sujet.

Complétez cet exercice avec יש ou אין.

בארצות הברית _____ מלך.

בישראל _____ נשיא.

בגן _____ נשיא.

בנגב _____ מספיק מים.

בניו־יורק _____ בתים גבוהים.

בנתניה _____ חוף ים.

בשווייץ _____ מלחמות.

בגליל _____ אוויר טוב.

LA TRADUCTION DU VERBE AVOIR AU PRESENT
יש לו, יש לי, יש לך, אין לנו, אין לכם...

Répondez aux questions d'après l'affirmation suivante : למשה יש משפחה בישראל :

_____ למי יש משפחה בישראל ?

_____ איפה יש למשה משפחה ?

_____ מה יש למשה בישראל ?

REMARQUE : להם, לה, לו, viennent souvent remplacer un prénom. Exemples :

למשה יש חברים בתל־אביב . יש לו חברים בתל־אביב.

לשרה יש קרובים בירושלים. יש לה קרובים בירושלים.

לדוד ולרותי יש משפחה בחיפה. יש להם משפחה בחיפה.

Ecrivez . להם, לה, לו, à la place du prénom ou du nom en gras :

לדינה יש שש בנות. יש _____ שש בנות.

לילדים יש הרבה שיעורים. יש _____ הרבה שיעורים.

לאברהם יש עבודה טובה. יש _____ עבודה טובה.

לחברים שלנו יש צרות. יש _____ צרות.

לציפורה יש כובע מצחיק. יש _____ כובה מצחיק.

ליוסף יש זמן. יש _____ זמן.

נטיית ל... - "avoir" en hébreu

Le verbe avoir n'existe pas en tant que tel en hébreu. Au présent il se fabrique à l'aide de "יש" (il y a), ou "יש ל..." (marquant la possession) ; la lettre ל étant la particule se rattachant au possesseur, ou acceptant les différents suffixes pronominaux :

אני - יש לי זמן. אנחנו - יש לנו שני ילדים.

אתה - יש לך עבודה ? אתם - יש לכם חוצפה !
את - יש לך חלב ? אתן - יש לכן שכל !
הוא - יש לו כוח. הם - יש להם הכול.
היא - יש לה מזל. הן - יש להן חברים.

Complétez par לך, לנו, לכם

לעליזה יש חבר. (את) יש _____ חבר?
לדויד יש מכונית. (אתם) יש _____ מכונית?
יש לו דירה. (אנחנו) יש _____ דירה.
להורים שלך יש כסף. (אתה) יש _____ כסף?
לפנינה יש זמן מחר. (אתה) מתי יש _____ זמן?
יש להם הרבה בעיות. (אני) יש _____ בעיה אחת.
לתלמידים יש שאלות. (את) יש _____ שאלה?
לחברים שלנו יש בן. (אנחנו) יש _____ בן ובת.
יש להן הופעה בתיאטרון. (אתן) יש _____ הופעה.

יש לי, יש לך, יש לנו, יש לכם Complétez par

שושנה לא עובדת. תמיד _____ זמן.
הילדים האלה חביבים מאוד. _____ הרבה חברים.
דליה אוהבת להתלבש יפה. _____ טעם טוב.
דני, למה אתה לומד כל היום? _____ בחינה מחר?
אנחנו אוספים collectionnons בולים. _____ כמה בולים מעניינים.
מיכאל אוהב בעלי חיים. _____ בבית כלבים וחתול.
אני עסוקה היום. _____ עבודה רבה.
אתם נוסעים לאירופה? _____ כל כך הרבה כסף?

ילדים, אל תדברו עכשיו! באמת, _____ חוצפה.

יגאל לא הלך לבית הספר. _____ חום.

Complétez par אין לי, אין לך, אין לנו, אין לכם

אבא עובד כל היום. בערב _____ כוח לילדים.

דני ורוני הלכו לקולנוע. _____ שיעורים היום.

רות קונה הרבה בגדים. בסוף _____ כסף לקנות ספרים.

אילן לא תלמיד טוב. _____ חשק ללמוד.

הארוחה לא טעימה. _____ טעם בכלל.

את LA PARTICULE

Lisez attentivement les exemples suivants :

הילד אכל את התפוח שאמו נתנה לו.	הילד אכל תפוח.
הם ערכו את מסיבת הפרידה לחבר שנסע לחו"ל.	הם ערכו מסיבת פרידה.
השארתי את ספרי בחדר.	
הזמנו למסיבה גם את דני.	

Attention : La particule את est obligatoire devant tout complément d'objet direct défini .

Remarque : la particule את est déclinable :

דוגמה : הוא פגש אותם במסיבה.
ראיתי אותו בבוקר.
הזמנו אותה למסיבה.

Lisez les exemples suivants :

- ראיתי אותו מדבר עם המנהל בישיבה.
(הוא דיבר עם המנהל בישיבה. ראיתי אותו.)

- שמעתי אותם מנגנים בכינור.
(הם ניגנו בכינור. שמעתי אותם.)

Remarque : Les constructions soulignées se traduisent en français:

Je l'ai vu parler avec le directeur pendant la réunion.
Je les ai entendus jouer du violon.

Insérer la particule את lorsque cela est nécessaire:

_____ - הארכיטקט הביא למהנדסים תוכנית הבניין.

_____ - במסיבה שרו הרבה שירים וספרו בדיחות.

_____ - קיבלתי מתנות יפות ליום־ההולדת.

_____ - הוא החזיר כל הספרים לספריה.

_____ - היא אוהבת מאוד פריס.

_____ - הם הציגו בעיותיהם לפני המנהל.

_____ - הוא לקח רק חלק קטן מהספרים שהיו פה.

_____ - אנחנו זקוקים לאולם גדול כדי להציג התמונות החדשות שקיבלנו.

Transformez le sujet en complément d'objet direct הפכו את הנושא למושא

התמונה על הקיר. תליתי _____ על קיר.

הילדה בחצר. ראיתי _____ בחצר.

המנהל במשרד. מצאתי _____ במשרד.

הילד בוכה במרפסת. שמעתי _____ בוכה במרפסת.

המורה ברחוב. פגשתי _____ ברחוב.

התלמידים הפריעו למורה. המורה הענישה _____ שהפריעו לה.

התמונה לא מוצאת חן בעיניי. קיבלתי _____ הזאת במתנה.

הבגדים של רוני מלוכלכים. אמא מכבסת _____ של רוני.

ההורים שלנו נסעו לטיול לאירופה. ליוונו _____ לנמל התעופה.

LE MASCULIN ET LE FEMININ זכר ונקבה

Le masculin n'a pas de terminaison particulière.

Sont féminins:

Les noms terminés en **ית, ת,** ou **ות** :

Exemples : **כתובת** une adresse, **ברית** une alliance, **חנוות** un magasin.

Les noms des parties du corps humain qui vont par paire:

Exemples : **יד** une main, **רגל** un pied, **עין** un oeil, **אוזן** une oreille.

Les noms de villes et de pays:

Exemples : **הארץ היפה** le beau pays, **פאריס הגדולה** Le Grand Paris.

Le soleil : **השמש** , le vent : **הרוח**

LE PLURIEL

Le pluriel se construit à l'aide des suffixes: **ים** pour les noms masculins; **ות** pour les noms féminins:

masc. **ילדים** , **ילד**, (garçon; garçons)

fém. **ילדה, ילדות** (fille, filles)

Quand un nom se termine par ה il perd celui-ci pour adopter la terminaison du pluriel :

masc. **מורה, מורים** (professeur; professeurs)

fém. **מורה, מורות** (professeur - institutrice)

L'ADJECTIF

En hébreu comme en français il y a accord en genre et en nombre entre le nom et l'adjectif qui l'accompagne. Ils prennent les mêmes suffixes.

de bons garçons **ילדים טובים** . une bonne fille **ילדה טובה**

L'adjectif se place toujours après le nom contrairement au français. Lorsque le nom est déterminé, l'adjectif est également précédé de l'article ה. Exemple: **הילדה הטובה**
Lisez ce texte : "Le pic-nique" puis recherchez les adjectifs, inscrivez-les près des noms ci-dessous. Transformez ensuite le singulier en pluriel et vice-versa.

הפיקניק

אתמול היה יום יפה. השמיים היו בהירים, ונשבה רוח קלה ונעימה. החלטנו לבלות בחוץ. קראנו לחברים הטובים שלנו, ויצאנו ביחד לחורשה הקרובה. שמנו שמיכה גדולה מתחת לעצים הירוקים ושכבנו בצל. הילדים הגדולים הלכו לחפש פרחים מעניינים; הילדים הקטנים שיחקו במשחקים שקטים. אנחנו, המבוגרים, נחנו בשקט. בילינו בשיחה שקטה או בקריאה. יכולנו לשמוע את השירה של הציפורים העליזות; יכולנו לשמוע את הקולות הרחוקים של הילדים המשחקים. היה נהדר. פתאום - הגיעו עוד כמה משפחות גדולות, ואיתן הגיע הרעש הגדול. במקום לשמוע ציפורים שרות, היינו צריכים לשמוע שירים מודרניים ושיחות קולניות. כבר לא היה אפשר לקרוא ספר טוב, ואפילו לא עיתון פשוט - וכבר לא היה נהדר. מה עשינו? קמנו והלכנו לבריכה גדולה. נכון, גם שם הרעש גדול, אבל בבריכה אפשר לשחות, והמים הקרים נעימה.

יום	_____	-	_____
שמים	_____	-	_____
חורשה	_____	-	_____
שמיכה	_____	-	_____
ילדים	_____	-	_____

_____	_____	-	_____	משחקים
_____	_____	-	_____	פרחים
_____	_____	-	_____	קולות
_____	_____	-	_____	ציפורים
_____	_____	-	_____	בריכה

LA COMPARAISON - LE SUPERLATIF משפטי השוואה

Lisez les phrases suivantes :

La maison est propre comme une pharamacie. הבית נקי כמו בית־מרקחת.

Notre maison est plus propre que la vôtre. הבית שלנו נקי יותר מהבית שלכם.

Vôtre maison est moins propre que la notre. הבית שלכם נקי פחות מהבית שלנו.

La nouvelle maison est la plus propre. הבית החדש הוא הנקי ביותר.

La nouvelle maison est la plus propre. הבית החדש הוא הכי נקי.

Vôtre maison est plus grande que la notre. הבית שלכם גדול מהבית שלנו.

אהבנו את הבית הישן יותר מאשר את הבית הזה.

Nous aimions l'ancienne maison plus que celle-ci.

Pour exprimer le comparatif de supériorité et celui d'infériorité, on utilise :

יותר.....מ- ou יותר מאשר plusque
פחות...מ- ou פחות מאשר moins.....que

Exemples :

האוניברסיטה בתל־אביב יותר מודרנית מהאוניברסיטה בירושלים.

L'université de Tel-Aviv est plus moderne que celle de Jérusalem.

על הדשא יש יותר סטודנטים מאשר בספרייה.

Il y a plus d'étudiants sur la pelouse qu'à la bibliothèque.

בכיתה יש פחות בחורים מבחורות.

Dans la classe il y a moins de garçons que de filles.

Le **superlatif** est rendu par les structures :

ה + nom + ה + adjectif + ביותר : המקום החם ביותר הוא המפרץ הפרסי.

L'endroit le plus chaud est le Golfe persique.

ou par la structure;

ה + nom + הכי + adjectif non-défini : המקום הכי חם הוא המפרץ הפרסי.

L'endroit le plus chaud est le Golfe persique.

יותר מאשר
פחות מאשר

אני כותב מכתבים לחנה.
אני כותב יותר מכתבים למשה.

אני כותב למשה _____ מכתבים _____ לחנה.

בבוטיק של עמוס הכול בזול.
בחנות ה"כלבו" זול יותר.

בחנות ה"כלבו" זול _____ בבוטיק של עמוס.

האב נתן לבנו הרבה כסף.
לבתו הוא נתן יותר.

האב נתן לבתו _____ כסף _____ לבנו.

אדי אוהב חתולים.
כלבים הוא אוהב יותר.

אדי אוהב חתולים פחות _____ כלבים.

רותי משתמשת בעט לכתיבה .
בעיפרון היא משתמשת יותר.

רותי משתמשת בעיפרון _____ בעט.

בבאר־שבע חם בקיץ.
באילת חם יותר.

באילת חם _____ בבאר שבע.

נוח לשבת על הכיסא החדש.
אבל בכורסה נוח יותר.

בכורסה נוח לשבת _____ על הכיסא.

נעים להתרחץ בבריכה.
בים נעים פחות.

בים נעים להתרחץ _____ בבריכה.

אהרון נוסע לאירופה לעיתים קרובות.
לאפריקה הוא נוסע יותר.

אהרון נוסע לאפריקה _____ לאירופה.

On traduit le mot; comme par **כמו**, ce mot se décline comme suit :

	כמונו (אנחנו)	כמוך (את)	כמוני (אני)
כמוכן (אתן)	כמוכם (אתם)	כמוך (את)	כמוך (אתה)
כמוהן (הן)	כמוהם (הם)	כמוה (היא)	כמוהו (הוא)

Ecrivez le mot **כמו** sous sa forme déclinée. Utilisez le tableau ci-dessus.

אתה יודע היטב את החומר.

גם אני יודע את החומר _____ .

עליזה תלמידה נבונה מאוד.

בכיתה שלה יש רבות _____ .

יואב מסדר עכשיו את חדרו.

יאיר, עשה גם אתה _____ !

אנחנו עסוקים מאוד בעבודה.

החברים שלנו אינם עסוקים _____ .

האנשים האלה אינם אנשים ישרים.

אני מציע לכם לא להיות _____ .

החברות שלי סורגות tricotent יפה כל כך, ומהר.

מתי אוכל גם אני לסרוג _____ !?

אתם עושים עבודה חשובה בפעילות שלכם בבית האבות.

הלוואי שיהיו עוד רבים . _____

רינה , את הולכת מהר מדיי.

אני לא זריזה . _____

Lisez ces exemples :

אני גדול יותר מיוסי , je suis plus grand que Yossi.

אני גדול מיוסי , je suis plus grand que Yossi.

אני גדול ממנו , je suis plus grand que lui (Yossi).

On peut donc exprimer la comparaison sous ces trois formes, apprenons maintenant à décliner le מ comparatif. Ce מ prendra la place de la personne à laquelle on se compare:

ממני (אני)	ממך (את)	ממנה (היא)
מאיתנו (אנחנו)	מכם (אתם)	מהם (הם)
ממך (אתה)	ממך (את)	ממנו (הוא)
ממני (אני)	ממך (את)	ממנה (היא)

Ecrivez le mot מ sous sa forme déclinée. Utilisez le tableau ci-dessus.

לאה יפה, אבל רחל יפה . _____

אני צעיר, אבל יורם צעיר . _____

תלמידי כיתה ה' חרוצים, אבל תלמידי כיתה ו' חרוצים . _____

אתה מבוגר, אבל אני מבוגר . _____

אנחנו הגענו אחרונים למקום ההצגה.

כל האחרים היו זריזים rapides . _____

הבנות שלי שובבות chahuteuses , אבל הבנים שובבים יותר . _____

רותי, למה את חושבת שאת שמנה? אילנה שמנה . _____

בנות, אתן לא היפות ביותר בעולם. יש יפות . _____

אתם לא החלשים faibles ביותר במתמטיקה. יש בכיתה תלמידים חלשים . _____

סוזאן יודעת עברית, אבל רותי יודעת יותר _____ .
אבשלום מצליח בלימודים , אבל יורם מצליח יותר _____ .

L'ETAT CONSTRUIT הסמיכות

כתוב את צורת הסמיכות על פי הדוגמה .
Ecrivez l'état construit d'après l'exemple .

דוגמה: זוהי כיתה אולפן (כיתה של אולפן) X ← X ת

1. כשעֲדָנָה הולכת לקוֹנְצֵרט
היא לובשת _____ (שמלה שלובשים בערב).
2. סיימנו (גמרנו) את השיעור. עכשיו המורה
נותן _____ (עבודה שעושים בבית).
3. כדאי לקנות בחנות הבגדים הקטנה.
יש שם _____ (מכירה של חיסול).
4. מִיֶּרִי רק בת עשר והיא מנגנת joue d'un instrument נְפֵלֵא.
אומרים שהיא _____ (ילדה שהיא פלא).
5. הנערים שמשחקים פה הם _____ (קבוצה שמשחקת
כדורגל) די טובה.
6. אפיתי _____ (עוגה לכבוד יום הולדת).
7. סיִמָּה וְרָמִי אוכלים _____ (ארוחה שאוכלים
בצהריים) בעבודה. רק _____ (ארוחה שאוכלים
בערב) הם אוכלים בבית.
8. הרצל כתב ספר שמציע איך לפתור את הבעיות של העם.

שם הספר: _____ (מדינה של היהודים).

9. היא גרה ב _____ (דירה בגג).

10. בחג הפסח מרגישים _____ (שמחה של חג).

Écrivez l'état construit d'après l'exemple . כתוב את צורת הסמיכות על פי הדוגמה .

דוגמה: הרופא לא יוצא ל בוקרוֹיַיִט (ביקורים בבית) אים ← X

1. בכפר הזה יש עוד _____ (סוסים לעבודה).

2. באירוֹפָה רואים הרבה _____ (בתים מעץ).

3. בארץ רואים בדרך כלל _____ (בתים מאבן).

4. האנשים האלה עובדים בתעשייה;

קוראים להם _____ (עובדים בייצור).

5. בחנות הזאת הירקות טובים וטריים,

והמחירים הם _____ (מחירים של השוק).

6. אברהם כהן הוא מורה מצוין ; לפעמים הוא ממלא גם

_____ (תפקידים של מנהל).

Écrivez l'état construit dans ce texte . כתוב את צורת הסמיכות בקטע .

דפנה יושבת ליד _____ (שולחן המשמש לכתיבה). השעה

היא _____ (שעה של לילה) מאוחרת, ועל השולחן

דולקת _____ (מנורה המתאימה לשולחן). דפנה

מחזיקה ביד _____ (ספר לקריאה), אך היא לא

קוראת. היא מסתכלת במחברת הפתוחה שעל השולחן. זוהי _____

_____ (מחברת עם שירים), וכתובים בה כמה שירים, שדפנה כתבה,

וגם סיפורים אחדים.

דפנה רוצה לכתוב עוד שיר. _____
אולי היא תכתוב _____ (שיר העוסק באהבה), ואולי היא

תכתוב _____ (שיר המדבר על השלום)?

רגע, רגע! דפנה עדיין לא כותבת. על מה היא חושבת? על _____

(אפייה של עוגה) לכבוד שבת! היא נזכרת שמחכה לה _____

(רחיצה של כלים) עוד מהערב הקודם. היא לא שוכחת שעוד מעט היא צריכה

לצאת ולערוך _____ (קניות לקראת שבת)...

דפנה חושבת על _____ (עבודות שעושים בבית)!

האם היא תצליח לכתוב שיר?

תתפלאו vous serez étonnés, אבל היא תכתוב.

דפנה כותבת _____ (שירים העוסקים בניקיון)

המדברים על המטאטא balai והאבק ; poussière

הסיפורים שהיא כותבת הם _____ (סיפורים של אם)

המספרת בגאווה fierté, וכמובן באהבה, על הילדים שלה.

Lisez ce texte et relevez les états construits .

בגן השעשועים

כל יום אחר הצהריים יורדים ילדי השכונה לגן השעשועים החדש.

הגן נמצא בפינת הרחוב. יש בו עצים ודשא, וכמובן יש בו ספסלי עץ. עוד יש בו

מיתקני שעשועים, גולשים, מתנדנדים ומשמיעים קריאות שמחה.

הילדים הגדולים, ילדי בית הספר, ממלאים את מיגרש הספורט הקרוב. הם

משחקים שם משחקי כדור שונים. על הספסלים, בצל העצים, יושבים הורי

הילדים. האמת היא, שבדרך כלל באות האימהות. חלקן מפטפות, חלקן

מחזיקות ביד ספר קריאה או עיתון ערב - אך גם הן מפטפטות. בימי הקיץ, הן מביאות איתן גם את ארוחת הערב של הילדים. גם זקנות וזקנים יושבים שם. הם מתממים בשמש, במזג האוויר האביבי והנעים ונהנים לראות את בני הנוער ואת התינוקות. גן השעשועים הזה משמש יפה את כל תושבי השכונה.

הפכו את צירופי הסמיכות למיודעים . **Mettez l'article devant l'état construit****

דוגמה : שושנה מוכחה לשתות כוס קפה
כוס הקפה עוזרת לה להתעורר.

1. יש פה תחנת אוטובוס.
_____ ליד הכביש הראשי.
2. יואב הקטן כבר לומד בגן ילדים.
_____ נמצא על יד הבית שלו.
3. פנינה הרגישה רע ועשו לה בדיקות דם prise de sang .
התוצאות של _____ היו טובות.
4. בשכונה החדשה פתחו חנות מכולת.
כל תושבי השכונה קונים ב _____ הזאת.
5. קנינו לילדים משחת שיניים pâte dentifrice מיוחדת.
של הילדים טעימה יותר. _____
6. יצאנו לטיול במזג אוויר טוב.
_____ היה נעים במשך כל הטיול שלנו.
7. אברהם הזמין תעודת זהות carte d'identité חדשה.
הישנה קרועה déchirée לגמרי. _____
8. דני לומד בבית ספר מקצועי.

_____ הזה רחוק מהבית.

9. כשרוצים לנסוע לחוץ לארץ הולכים למשרד נסיעות.

_____ עוזר לתכנן את הטיול.

10. אליהו מצונן enrhumé והוא משתמש בטיפות אף.

בלי _____ הוא לא יכול לנשום respirer .

Lisez ce texte puis relevez les états construits définis et indéfinis**

מה קרה לשמואל

שמואל לא בא לבית הספר כבר שבוע. שישה סימנים אדומים ביומן הכיתה מראים, ששמואל הפסיד את שבוע הבחינות. בחדר המורים אפשר לשמוע את השאלות: איפה שמואל? מה קרה לו? הרי שמואל הוא אחד הטובים בכיתה המצטיינים. לא מתאים לו "לברוח" מבחינות גמר! בסוף השבוע נפתחה התעלומה. בערב שבת, פגש מחנך הכיתה את אביו של שמואל בבית הכנסת. מיד, עוד לפני התחלת התפילה, הוא שאל אותו מה קרה. האב הסביר, ששמואל סובל מבעיות גב כבר כמה שנים. מאז שהתחילה שנת הלימודים הזאת הוא הרגיש טוב יותר. הוא אפילו אמר שזאת היתה רק מחלת ילדות. בזמן האחרון הוא שוב התלונן על כאבי גב, ורופא המשפחה שלח אותו לבית חולים. שם קבעו, ששמואל חייב להישאר ולהיות תחת השגחת הרופאים המומחים. מאז עברו שמונה ימים. ברור, שאם ימי הבחינות הוא בילה בבית החולים. המחנך התנצל, וביקש מהאב שימסור לשמואל ברכת החלמה. הוא הבטיח שיקיים מצוות ביקור חולים מיד עם צאת השבת. עוד אמר, שגם תלמידי הכיתה יערכו ביקורי חולים, בכל ימי השבוע. הוא, המחנך, ידאג שיביאו לשמואל שיעורי בית וגם דרישת שלום מבית הספר. ואשר לבחינות הגמר - שמואל לא צריך לדאוג. הוא הרי מהתלמידים הטובים בכיתה. העיקר הבריאות!